

## 5. *Le Chevalier au Barisel*<sup>1</sup>

“Sire, çou a dit li<sup>2</sup> preudon,  
vous avés bien dit dusqu’a son,  
mais que çou est sans repentance.<sup>3</sup>  
S’or voliés<sup>4</sup> faire penitance,<sup>5</sup>  
5 si m’ariés<sup>6</sup> auques repaié.  
– Or m’avés, fait cil,<sup>7</sup> bien paiiet,  
que peneant me volés<sup>8</sup> faire!  
Mal dehait ki en a que faire  
ne qui ja veut que je le soie!<sup>9</sup>  
10 Et, se je faire le voloie,  
quel penitance<sup>10</sup> me douriés?<sup>11</sup>  
– Certes, quele que vous vauriés.  
– Dites le dont. – Volentiers, sire.  
Pour tous vos pechiés desconfire,  
15 vous junerés<sup>12</sup> un poi de tans,  
les venredis dusqu’a set ans.  
– Set ans! fait il, non ferai trois!  
Non voir les venredis d’un mois!  
Taisiés vous ent, riens n’en feroie,  
20 c’est çou que faire ne poroie.  
– Si alés descaus<sup>13</sup> un seul an.  
– Non ferai, par saint Abrehan!<sup>14</sup>  
– Alés en langes, sans chemise.<sup>15</sup>  
– Ma chars seroit tantost remise  
25 et estranlee de vermine.  
– Si prendés une desepline  
cascun matin d’une vergele.<sup>16</sup>  
– Chi a, fait il, pesme novele.  
Je ne poroie ce souffrir  
30 ne ma car rompre ne ferir.  
– Si alés, fait il, outre mer.<sup>17</sup>  
– Cist mot, fait il, sont trop amer.  
Taisiés vous ent, cè est wiseuse,  
car li mers est trop perilleuse.  
35 – Alés a Rome u a saint Jame.<sup>18</sup>  
– Je n’irai point, fait il, par m’ame.  
– S’alés cascun jour au mostier,  
si escoutés le Dieu mestier.

Si soiiés tant a genillons  
 40 c'aiiés dites deus orisons,  
 le patrenostre<sup>19</sup> et le salu,<sup>20</sup>  
 por ce que Diex vous doinst<sup>21</sup> salu.  
 – Trop i aroit, fait il, grant luite;  
 tous cis affaires riens n'afruite,  
 45 car certes je n'en ferai rien.<sup>22</sup>  
 – Comment? si ne ferés nul bien?  
 Si ferés, se Dieu plaist, et vous,  
 anchois que vous partés de nous.<sup>23</sup>  
 Or me faites seulement tant,  
 50 pour l'amour Dieu le tout poissant,  
 que vous portés men barisel  
 chi de desous a cest ruissel.  
 En le fontaine le puchiés,  
 si ne serés mie blechiés;<sup>24</sup>  
 55 et se vous plain le<sup>25</sup> m'aportés,  
 cuites soiiés et deportés  
 de pechiés et de penitance,  
 dont vous ja mais n'arés doutance,  
 ains prenc tous vos pechiés sor moi.<sup>26</sup>  
 60 Or avés penitance a moi.”  
 Li sires<sup>27</sup> l'oï,<sup>28</sup> de desdaing rist,  
 après parla et si li dist:  
 “Ci n'a, fait il, mie grant paine  
 se je vois<sup>29</sup> a cele fontaine:  
 65 ceste penitance ert<sup>30</sup> tost faite!”<sup>31</sup>